

Publications and Translations: A 2010 Overview

by Ronnie Roldan

From the original objective of 61,500 copies of materials in six (6) different languages, Harvest is now working on getting materials translated and published in eighteen (18) languages and have so far printed or is in the process of printing over 31,500 copies of materials. If Jesus Were Mayor has been published in 9 foreign languages (Spanish, Portuguese, Korean, Telugu, Thai, Indonesian, Romanian, Russian and Nepali) has been translated in 3 more (Amharic, Japanese and Vietnamese) and is being translated in Chinese.

When word about the translation and publication projects got around, each and everyone of our staff wanted Harvest curriculum materials in their own languages. The field got even wider when ministry partners in other countries got their exposure to Harvest materials and wanted to disseminate them, also in their own languages.

Languages used by Harvest staff to minister around the world:

Amharic	Marathi
Aymara	Mizo Chin
Bengali	Nepali
Burmese	Portuguese
Creole	Quechua
English	Spanish
Ewi	Swahili
Falam Chin	Tagalog (Filipino)
French	Tamil
Hindi	Telugu
Kannada	Tharu
Kinyarwanda	Ticuna
Kirundi	Twi
Lingala	

A little over 62% of the amount from two publication grants from two different sources have been spent as of this writing for an average of \$.95 per material. Aside from the increases in material and labor pricing across the board partly due to inflation and partly to fluctuations in exchange rates, we also underestimated the cost of translation. We counted on getting most of the translation done free of charge by field staff or ministry partners but the time and capabilities were not always there so we had to get some of it done by professionals. Some volunteers realized that translation entailed administrative resources which they do not have at this time.

What is definitely working well are the materials themselves. The interest in Harvest curriculum has grown beyond our current ability to respond despite our best efforts. Meanwhile, we have added new people from countries like China, Myanmar, Thailand, Mongolia, Brazil and Indonesia who have volunteered or offered their services for translation, publication and dissemination. The Harvest office in Phoenix has gone through a considerable part of the learning curve

and can execute the transfer of funds from Phoenix to a host of banks in other countries with relative ease and efficiency.

Harvest has been unable to do as much within the time frame that was projected for the projects. There was also one situation wherein a printing project was delayed because the government in the country created an "artificial shortage" of paper to suppress opposition. The time frame for the projects needs to be extended. There is a need for re-prioritization as some translation and publications projects are being put in the backburner because of slow progress while others may and will pop up because there is a combination of pressing demand and the availability of efficient proponents.

We realize we need more funds for translations that need to be done mainly because there are now more languages involved. While the general objective of getting Harvest training materials available in the field remains, we have observed that the involvement of other people in outside but like-minded ministries is not



only a distinct possibility but could actually be counted on to boost the progress of work. Also, there has been the transition of the work of coordinating all the Harvest publications work from Karla Tesch who passed on to the presence of the Lord back in December 2008 to Ronnie Roldan in early 2010.

The overall impact of the projects to date can be broadly categorized under two areas: the first is the impact that it has on the way people in ministry perceive their work and the second is the impact it has had in the communities around the local churches where the materials have been taught. Time and time again, pastors, missionaries, lay leaders and others have reacted in a "THIS IS IT! THIS IS WHAT I'VE BEEN LOOKING FOR ALL THESE YEARS" manner when they first read on the materials of wholistic ministry and its methodologies. Communities are amazed when they see members of a local church act "differently" and reach out through "disciplines of love" and take on "seed projects". Widows and orphans are taken care of, houses get repaired, roads and bridges get built, the unemployed and marginalized become productive and participate in their community and so on.

Because of the message of Biblical wholism, Christians have started looking at their communities differently. A pastor in Mongolia writes: "...story of woman who attend in our church and her name is Baska and I taught to her (from Harvest material) about how we can demonstrate God's love and after that so touched her and Lord showed her the family who lives out of UB I mean they are homeless and in UB we have a people who lives near by river and they just live in tippy (teepee) or whatever call and she went to this place and found a family and she helped for them by food and she cooked at her home and all things she prepared by herself and she gave them all things and this area's people are so poor and they are so happy and one family's mother came in church and now we are following up her and our church woman is now so burning on the demonstrating God's love."

Youth of a different faith were impressed with the Samaritan Strategy and have reached out. Our staff in Thailand shares: "One of the young ladies of Covenant Church has a sister attending the girls' school and knew the girls were required to do a community service so she invited them to do a joint project with the team from the church. All of the girls from the school are still Buddhists. Together they invited the children from the slums to clean their neighborhood. After doing their cleanup project, the church team taught English to both the community and schoolgirls by telling them the Christmas story in English, and then taught English vocabulary based on the story.



Overlooking the valley in Tansen, Nepal

The Harvest Board

Names of Board members :

- Dick Blair
- Marv Bowers (Treasurer)
- Tom Davis
- Darrow Miller
- Bob Moffitt (President)
- Jack Thein
- Linda Morris (Secretary)

Vision for 2011

- Extend Harvest ministry to areas and churches that haven't received the teachings of biblical wholism
- Mentor young leaders who will communicate the message of biblical wholism to future generations



Street scene - Tansen, Palpa, Nepal

